La gente y la tierra: Un tema de nuestra era

Como todos sabréis a estas alturas, lamentablemente el 12º Simposio Mundial de Música Coral, que se iba a celebrar en Auckland (Nueva Zelanda), ha tenido que ser cancelado debido a la pandemia del COVID19. Queremos expresar nuestro profundo y sincero agradecimiento a las personas involucradas en la organización del evento. Han llevado a cabo un trabajo extraordinario que creemos que no será en vano, ya que su experiencia tendrá mucho valor en futuros eventos de la FIMC.

La presidenta y la junta de la FIMCEl artículo que puede leerse a continuación fue escrito (y traducido) con anterioridad a la cancelación del evento. A pesar de las circunstancias, hemos decidido publicarlo, ya que da buena cuenta el espíritu y el programa del simposio.

****

Christine Argyle

Elegir un tema para un simposio mundial de música coral típicamente involucra un largo debate sobre una multitud de posibles temas. Pero para John Rosser (Director Artístico del 12º Simposio Mundial de Música Coral) y la Federación Coral de Nueva Zelanda la decisión para el WSCM2020 no fue difícil. Podríamos decir que vino de manera natural.

'He tangata / He whenua – People and the Land' proviene de *tangata whenua* (literalmente "gente de la tierra"), el nombre que los indígenas Māori de Aotearoa Nueva Zelanda usan para referirse a sí mismos. El término *tangata whenua es ampliamente usado y entendido por los neozelandeses de todas las culturas y está implícito en este mismo término el concepto de kaitiakitanga* – la tutela y protección del cielo,

el mar y la tierra. En la visión maorí del mundo, la tierra da a luz a todas las cosas, incluyendo a la humanidad, y provee las bases físicas y espirituales para la vida.

Una declaración en el sitio web del Simposio dice: *"En el WSCM2020 queremos explorar a través de la música coral la relación que los humanos tienen con la tierra que los sostiene: el sentido de identidad que derivan de ella y las tensiones que surgen de ella. Creemos que este es un tema que nos toca a todos de alguna manera, recordando nociones como familia, educación, identidad, lugar, comunidad, cultura, celebración, nacionalismo, colonialismo, despojo, alienación, asociación, libertad, desarrollo, interconexión, ambientalismo, vida urbana, mundo natural, estaciones, estrés, sanar, belleza, nostalgia, utopía…"*

No es necesario buscar más allá de los grandes compositores románticos para encontrar un rico repertorio de obras corales inspiradas en la naturaleza y la condición humana, y hay numerosos ejemplos de épocas anteriores y posteriores. Pero muchos de los coros que viajan a Nueva Zelanda para el WSCM2020 han optado por encargar nuevas obras que exploren la relación entre las personas y la tierra, mientras que otros han profundizado en la música tradicional de las culturas indígenas de su país para inspirarse. Las ricas y variadas respuestas al tema han dado como resultado programas innovadores y estimulantes que no pueden dejar de involucrar y deleitar a delegados y audiencias de todos los orígenes y gustos.

Una obra recién encargada que realizará el Coro de Cámara de Stuttgart bajo la dirección de Frieder Bernius es *The Silent City* de Michael Ostrzyga, uno de los presentadores destacados en el WSCM2020. Esta pieza a cappella evoca el impresionante paisaje del Bryce Canyon y explora la respuesta humana a este entorno único, incluida una referencia al mito de la creación de una tribu indígena Paiute. Ostrzyga emplea un collage de varios textos que abarca desde palabras en Paiute hasta poesía

contemporánea e incorpora el canto de armónicos de Anna-Maria Hefele (también presentando en el WSCM2020).

Dominick DiOrio, director del NOTUS Contemporary Vocal Ensemble, ha respondido al tema con dos obras muy diferentes. Él escribe: “Cuando comencé a pensar en ‘La gente y la tierra’, no pude evitar considerar que tanta gente en este momento de nuestra historia mundial está siendo desplazada de las tierras que durante mucho tiempo han llamado hogar. Los refugiados en todo el mundo están en crisis, huyendo de la persecución en su hogar ancestral para buscar nuevos hogares en otros lugares. Es imposible cantar sobre la tierra sin considerar esta difícil situación”. Describe su pieza *You Do Not Walk Alone* (2014) como “un bálsamo tranquilizador para aquellos que huyen”. En *A Dome of Many-Colored Glass* (2010), DiOrio dice que “las vastas extensiones de la naturaleza son frontales y centrales, con la poesía de Amy Lowell evocando imágenes del mar, las estrellas y las montañas como representantes de nuestra gran tierra Gaia”.

El concepto de Gaia, la madre ancestral de toda la vida, es un tema recurrente en los programas del WSCM2020. *My Mother the Earth* de Frank Harvøy (presentando en el WSCM2020) aporta una perspectiva nórdica a la noción de la Madre Naturaleza en el

programa del Norwegian National Youth Choir and Nordic Voices, mientras que el conjunto mexicano Voz en Punto abrirá su concierto de larga duración con *Xochipitzahuatl*, una canción para la Madre Tierra en el idioma de los aztecas. El programa del Ensemble Vocapella de Limburg incluirá *Papatūānuku* del compositor neozelandés/inglés Chris Artley. En el mito de la creación maorí, Papatūānuku, la madre de la tierra, tuvo muchos hijos con el padre del cielo Ranginui, pero se amaron tanto que la tierra y el cielo permanecieron encerrados en un abrazo que mantuvo la luz afuera. Finalmente, sus hijos los obligaron a separarse para que la luz y el aire permitieran que florecieran los bosques, los mares, las aves, los peces y los animales.

El Coro Juvenil de Nueva Zelanda no se enfoca en la leyenda maorí, sino en la historia maorí y las batallas por la tierra con un arreglo coral conmovedor de Robert Wiremu (presentador del WSCM2020) de Waerenga-a-Hika de Tuirina Wehi. La pieza conmemora un episodio en las guerras terrestres de Nueva Zelanda: el asedio de 1865 por parte de las fuerzas coloniales de un asentamiento fortificado maorí, que resultó en una pérdida significativa de vidas y la captura y deportación de los sobrevivientes.

Eventos similares en Australia inspiraron *Jandamarra: Sing for the Country* de Paul Stanhope. La obra rinde homenaje a un héroe de resistencia aborigen de la década de 1890 que luchó contra los colonos blancos y la policía para proteger a su pueblo nativo Bunuba y su país de la invasión. El movimiento final de la obra, 'This is our Home', figura en el programa del coro de niños Gondwana de Australia, junto con *Songs of the Torres Strait Islands*, canciones tradicionales de los habitantes del archipiélago que se encuentra entre la península más septentrional de Australia y Nueva Guinea.

África y su gente están representados en conciertos por el Coro de la Cámara de Nairobi, desde canciones de las comunidades de Luo, Digo y Giriama en Kenia, hasta canciones

tradicionales de Namibia, Nigeria y Liberia, mientras que el Coro de la Cámara Müller de Taiwán tiene un programa diverso que abarca desde *Dalvi duoddar luohti* de Seppo Paakkunainen, basado en una melodía Yoik de Finlandia que incorpora el canto tradicional de la garganta, hasta una canción de caza de la tribu indígena Bunun en Taiwán, conocida por su improvisada música vocal polifónica.

El director del Coro de la Cámara de Houston, Robert Simpson, dice: "La gente y la tierra es un tema que tiene un significado profundo para Texas. Viajando a través de sus 268,597 millas cuadradas, uno encuentra bosques, humedales, colinas y llanuras. Rico en cultura nativa americana e hispana, Texas también se identifica fuertemente con la herencia de sus muchos colonos alemanes, checos y polacos que vinieron a establecer ranchos y granjas. La tierra es parte de la gente de Texas." El coro cantará una obra dedicada al compositor estadounidense Pierre Jalbert llamada *Desert Places*, con textos de Robert Frost, Sappho y Walt Whitman que hablan de la interacción del alma humana con las fuerzas del mundo exterior.

Ethan Sperry, director del Coro de la Cámara del Estado de Portland, ha utilizado el tema del Simposio como inspiración para dos conciertos muy diferentes. El primero, titulado 'Legends of Rebirth', presenta sus propios arreglos corales de piezas inspiradas en el ciclo de las estaciones y el ciclo de vida de las tradiciones de los nativos americanos, hindúes y hasta el vudú haitiano, así como una obra de Ēriks Ešenvalds basada en un Mito hindú de la creación. En su segundo concierto, el coro presentará una obra importante: The Consolation of Apollo de Kile Smith. Sperry dice: "En 1968, el mundo observó con asombro cómo la nave espacial Apolo 8 transmitía las primeras imágenes de la tierra que se elevaba sobre la luna. Esta nueva obra coral combina las palabras de los astronautas del Apolo 8, mientras rodeaban la luna y veían la tierra ascender por primera vez, con un texto del erudito

medieval Boecio que contemplaba el lugar de la humanidad en el universo. La pieza culmina con el texto de creación del Génesis, que los astronautas leen al mundo mientras la humanidad mira la tierra por primera vez a través de una transmisión de televisión “.

German Vocal Ensemble Pop-Up Detmold

El conjunto vocal alemán Pop-Up Detmold presentará un concierto de jazz, pop y música de estilo étnico titulado ‘It’s all about Nature’, con canciones que van desde el arreglo coral de Kerry Marsh de la obra *Woods* de Bon Iver, hasta la pieza sin palabras *Gøta* de Peder Karlsson, escrito en respuesta a la belleza y la soledad de las Islas Feroe en el Atlántico Norte. También incluirán el arreglo Take Six de *Noah* de Manuel Grunden. La directora de Pop-Up, Anne Kohler, sugiere que la historia de una inundación gigante que amenaza la extinción de personas y animales puede resonar profundamente en el público de hoy…

El tratamiento que la humanidad da a nuestro preciado medio ambiente es abordado en la interpretación del Hamilton

Children Choir de *Kasar mie la gaji – The earth is tired,* una obra que el compositor venezolano Alberto Grau escribió “para una movilización internacional para salvar la Tierra y un esfuerzo concienzudo con respecto a los problemas del medio ambiente”. Pero el tema de La Gente y la Tierra quizá se resume mejor en las palabras de una canción corta que aparece en el programa de Cantabile Youth Singers de Silicon Valley, *This We Know* de Joan Szymko:

Esto lo sabemos, la tierra no nos pertenece.

Pertenecemos a la tierra.

Todas las cosas están conectadas

Como la sangre que une a una familia.

Lo que le acontece a la tierra,

les acontece a los hijos de la tierra.

Esta pieza apareció por primera vez en Choral Journal y la American Choral Directors Association proporcionó el permiso de reimpresión.

Christine Argyle es directora ejecutiva de la Federación Coral de Nueva Zelanda y anteriormente estuvo en la Junta de la NZCF, sirviendo por un tiempo como presidenta. Ha sido miembro del Voices New Zealand Chamber Choir desde su formación en 1998 y es directora coral, clínica y jurado. Argyle fue la directora fundadora de dos coros prominentes de Wellington: el coro de cámara Nota Bene y el coro de niños Wellington Young Voices. Antes de trabajar en la administración de las artes, Argyle se dedicaba a la difusión de música clásica y trabajaba como documentalista para la Radio New Zealand Concert y condujo *Upbeat* el programa diario

de noticias musicales de la cadena. Email: christine.argyle@nzcf.org.nz

Traducido del inglés al español por Vania Romero, Venezuela

Revisado por el equipo de español del BCI